

## <電話による相談>

### <Consultation service via telephone call>

当センターの電話相談について

About our consultation service via telephone call

- 幼児から高校生相当年齢までの子供に関する電話相談を行います。

We provide consultation service via telephone call on issues related to children

(corresponding age : from infant to high-school student).

- 教育相談

- Inquiries/consultation on education in general

いじめ、不登校、集団不適應、子育て等に関する相談

Concerns about: bullying, truancy, adapting to group-living, parenting

- 高校進級・進路・入学相談

Concerns about: going up to next grade in high-school, career-path, enrolling

高校の進級、進路、入学、卒業や高等学校卒業程度認定試験

などに関する相談や情報提供

Inquiries/consultation and Information on going up to next grade in high-school,

career-path, enrolling, graduation, high-school equivalence exam,

- 匿名（名前を名乗らない）で相談ができます。
- The service can be provided on anonymous basis
- 相談の秘密は固くお守りします。

- We keep in confidentiality on inquiries.
- 内容に応じて他機関をご紹介（ご案内）します。
- We introduce other competent organizations when the situation requires.
- 希望により、来所相談におつなぎします。来所して継続的に専門の相談員と相談できます。
- If you desire, we introduce you to our face-to face consultation service. You can have a talk with competent consultant on a continuous basis.
- 電話相談では、相談員を指名しての継続相談はできません。

You cannot appoint your consultant on consultation via telephone call. <★

### Complaints to schools>

学校等への苦情については、まずは学校等の管理職と御相談いただき、それでも解決できない場合は、管轄の教育委員会（公立の小・中学校は区市町村教育委員会、都立学校は各学校経営支援センター）に御相談ください。なお、国立、私立学校は各学校での対応となります。

当センターでは、学校や教員に対して直接、指導を行うことはできません。

As for complaints to schools, we recommend you to talk with school administrators.

When the problems cannot be solved, please contact local Board of Education (for Tokyo metropolitan schools, contact Support Center). As for complaints to national or private schools, we suggest you to solve the problems in schools.

Please note that we are not authorized to give any direct guidance to schools/teachers.

## <来所相談>

## <Visit and consult>

幼児から高校生相当年齢までの子供に関する来所相談を行います。

We provide face to face consultation service on issues related to children

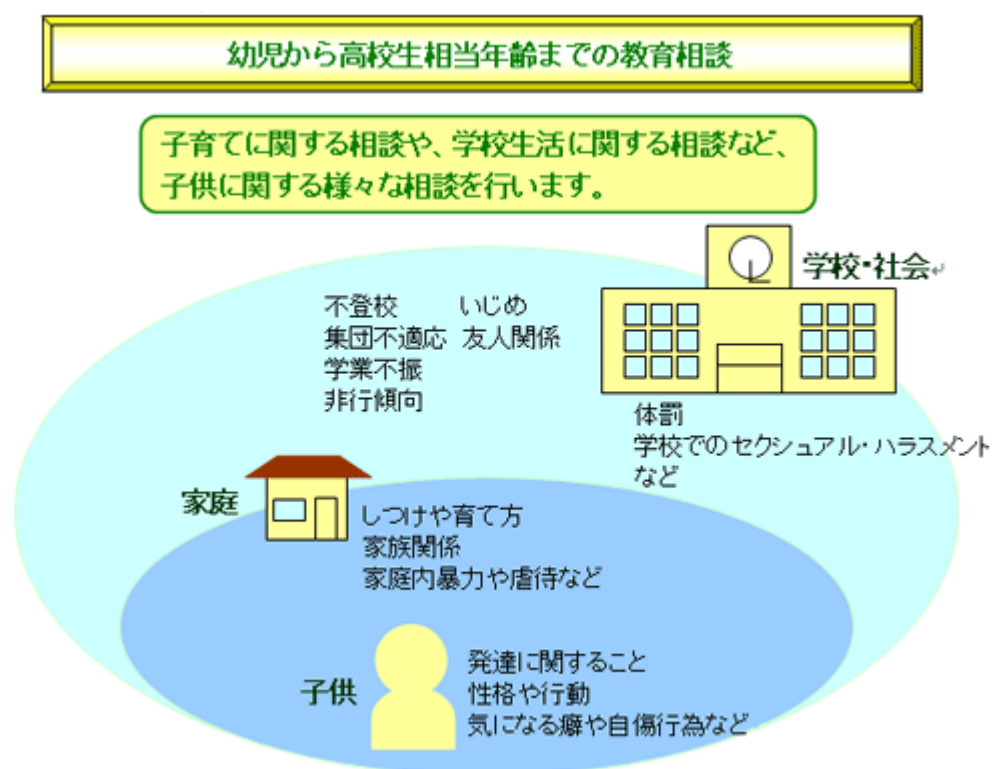
(corresponding age : from infant to high-school student).

都立高校の進級・進路・入学などに関するご相談はこちら [【高校進級・進路・入学相談】](#)

Inquiries/consultation on: going up to next grade in high-school, career-path, enrolling to

Tokyo Metropolitan high-school

[\[going up to next grade in high-school, career-path, enrolling\]](#)



幼児から高校生相当年齢までの子供、その保護者、教職員が対象です。

Consultation service for children (from infant to high-school student), their parents and school teachers.

- 都内在住、在学、在勤の方に限ります。

Service is available for people who live, study, or work in Tokyo metropole.

心理専門職及び学校教育を専門とする相談員が担当となります。

Consultants are experts specialized in psychological matters or education in school.

- 来所相談は、原則、担当相談員との継続相談となります。
- This service is generally provided by one counsellor on continuous basis.
- 相談された方の承諾なく、個人情報や学校など外部に知らせることはありません。
- We never give private information to schools or other organizations without

Permission

平日午前9時から午後6時まで、次の2箇所で行います。

This service is available from 9:00 to 18:00 on weekdays at following places

- [東京都教育相談センター（北新宿）](#)  
[Tokyo Metropolitan Education Consultation Center \(Kita-Shinjuku\)](#)
- [立川出張相談室（東京都立川合同庁舎）](#)  
[Consultation Center, Tachikawa branch \(Tokyo Government office complex](#)  
[Tachikawa\)](#)

◎ご希望の時間が重なった場合には、予約をお受けできないことがございます。

◎If many people wish to reserve the time you wish, your application cannot be accepted.

### **<平成 30 年度 土曜開所>**

### **<Service available on Saturday>**

※東京都教育相談センター（北新宿）のみ。午前 9 時～午後 5 時（最終受付は午後 4 時まで）

※only at Tokyo Metropolitan Education Center (Kita-Shinjuku) from 9:00 to 17:00

(last session starts at 16:00)

4月21日、5月19日、6月16日、7月21日、8月18日、9月15日、10月20日、

11月17日、12月15日、1月19日、2月16日、3月16日

Open on : 21 April, 19 May, 16 June, 21 July, 18 August, 15 September, 20 October,  
17 November, 15 December, 19 January, 16 February, 16 March

## <メールによる相談>

## <Consultation via e-mail>

※ご相談への返信が未着信となりお返事ができないケースが多くあります。メール相談をご利用の際には、以下の説明をよくお読みください。

※By using this service (consulting via e-mail), please read the below instructions carefully in order to avoid any miscommunication.

- 1. メール相談では、幼児から高校生相当年齢までのお子様本人や保護者、学校の先生方からの相談にメールにて応じます。
- 1. We accept and respond to inquiries from children (up to high school students), parents and teachers via e-mail.
- 2. 相談できる内容は、次のようなことです。
- 2. Inquiries/consultations can be made on subjects such as:
  - 親子関係や子育てに関すること、お子様の気になる癖など家庭生活に関する相談
  - Concerns about daily life at home: parent-child relationship, parenting, habits of your child, etc..
  - 友達のことや不登校、集団不適應など学校生活に関する相談
  - Concerns about daily life at school: making friends, truancy, adapting to group-living, etc...
  - 都立高校への進級・進路・入学に関する相談 など
  - Concerns about enrolling in Tokyo metropolitan high schools, etc...

※上記以外のご相談については、お答えできない場合があります。

※Please note that we may not be able to answer to inquiries regarding subjects other than the above.

《お答えできないご相談の例》

《Example of inquiries we find difficult answer》

学校運営、教員によるお子様への指導内容及び教員の人事等に関する苦情

Complaints on school administration, the educational system and personnel management at school, etc...

(当センターでは、学校や教員に対して、指導を行うことはできません。上記のような学校等への苦情については、まずは学校等の管理職へご相談いただき、それでも解決しない場合は、管轄の教育委員会へご相談ください。)

(We cannot give any instruction to schools/teachers. If you have any complaints against schools/teachers, we advise you to contact the school manager, or to contact the board of education in your district in case you cannot find a solution as a result of meeting with the school manager.)

- 3. メール相談の返信は **1回のみ**です。内容は、**一般的な理解や情報提供**にとどまります。  
また、メールでいただいた相談に対する、電話による回答は行っておりません。
- 3. You will receive our reply via e-mail **only once**. The contents of our reply will be based on **general understanding/information**. Please note that we can only answer your inquiries via e-mail, and not over the telephone.

- 4. 相談に対する返信には、**5日程度(土日祝日・年末年始を除く)**を要します。外国語によるメールの場合、適切なお答えをするため、メール相談のお答えには 2週間程度(土日祝日・年末年始を除く)の日数をいただいております。なお、返信を希望される方には、誤送信を防ぐため、メールアドレスを確認するメールをお送りしますので、@section.metro.tokyo.jpからのメールを受信できるように設定してください。**確認メールへのお返事をいただいてから、相談に対する返信をお送りいたします。**
- 4. We need around **five days (excepting Saturdays, Sundays and national holidays)** before sending you a return e-mail. For the purpose of providing high-quality /appropriate services, we require approximately 2 weeks (excepting Saturdays, Sundays and national holidays) in replying to consultations in a foreign language via e-mail. Upon receipt of your mail, **we will send you a message asking you to double-check your e-mail address**, to ensure that we have replied to the correct one. We ask you to be prepared to receive an e-mail from @section.metro.tokyo.jp. **Upon receipt of your confirmation, we will send you another message to respond to your query.**
- 5. メール相談を送信されてから5日(土日祝日・年末年始を除く)を経過しても返信が届かない場合は、返信が未着信となっている可能性がありますので、メールの設定をご確認いただくか、別の返信先アドレスを指定して改めてメールを送信してください。また、**お急ぎの場合は下記電話相談をご利用ください。**
- 5. If you do not receive any replies from us within five business days (excepting



Saturdays, Sundays and national holidays), please double check your e-mail settings and make sure your account accepts messages from our e-mail address, or send us another e-mail specifying a different address to which we could send our reply. If you require an **urgent assistance**, please give us a call and ask for **consultation service via telephone** as below:

以上1から5について、ご了承の上、

Upon reading and understanding through 1 to 5 above,

相談を希望される方は、矢印が示すメール相談受付をクリックしてください。

If you wish to consult with us, please click here.



**メール相談 受付**

(※クリックいただくと教育庁サーバー内にある当センターのページにジャンプします。)

(※By clicking above, this page will automatically jump to the page on our website within the Education Bureau of the Tokyo Metropolitan Government server.)

なお、お急ぎの方や詳しい相談をご希望の方は「教育相談一般」をご利用ください。

If you require an urgent or assistance or more detailed information, please contact us and ask for our 「Consultation on Education in general」 services.

教育相談一般：0120-53-8288

Consultation in general : 0120-53-8288

平日 午前 9 時から午後 9 時まで

Weekdays: from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

土・日・祝日 午前 9 時から午後 5 時まで（閉庁日、年末年始を除く）

Saturdays, Sundays, National holidays: from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Closed on our designated holidays and Year end/New Year's holidays)

外国語による相談を希望される方で、お急ぎの方は電話で外国人児童・生徒相談を行っておりますので、ご利用ください。

If you require urgent assistance in a foreign language for foreign residents, please call us at the number below

◆外国人児童・生徒相談 : 0120-53-8288

◆Consultation for foreign residents (children/students) : 0120-53-8288

毎週金曜日（祝日・年末年始を除く）

Every Friday (excepting Saturdays, Sundays and national holidays)

午後 1 時から午後 5 時まで（受付は午後 4 時まで）

from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. (Please call before p.m.)